



Αγγελής Τσότρας

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ &
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΣ ΚΕΙΜΕΝΩΝ
ΑΓΓΛΙΚΑ ↔ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προσωπικές Πληροφορίες

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΓΕΝΝΗΣΗΣ

30/03/1983

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ

ΣΠΑΡΤΗΣ 7, ΑΘΗΝΑ, 112 52

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

6932 880599, 210 8651159

Email

info@finalword.gr

Personal: agelistsotras@gmail.com

Website

www.finalword.gr

Δεξιότητες

TRADOS

Απόλυτη ευχέρεια στα αγγλικά &
στα ελληνικά

Τυφλό σύστημα γραφής

Άριστη γνώση Microsoft Office

Άριστη διαχείριση χρόνου

Πολυετής εξειδίκευση στον τομέα
της Τέχνης & του Πολιτισμού

Project Management

Εξαιρετικά προσαρμόσιμος σε νέα
είδη λογισμικού

Γλώσσες

Ελληνικά (μητρική)

Αγγλικά (μητρική)

Ισπανικά (Πτυχίο BA)

Ενδιαφέροντα

Φωτογραφία, Μουσική, Λογοτεχνία

Προφίλ

Ονομάζομαι Αγγελής Τσότρας και ασχολούμαι επαγγελματικά με τη μετάφραση και την επιμέλεια ελληνικών και αγγλικών κειμένων από το 2009. Συνεργάζομαι σε σταθερή βάση με σημαντικά ιδρύματα όπως το Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης και το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος (μεταξύ πολλών άλλων), ενώ έχω μεταφράσει και επιμεληθεί αμέτρητα κείμενα, κάθε είδους, πάντα με γνώμονα την άριστη ποιότητα του τελικού κειμένου και την πιστή μεταφορά των εννοιών στην γλώσσα προορισμού. Εστιάζω στη σύγχρονη απόδοση των στοιχείων που απαρτίζουν το κάθε ξεχωριστό κείμενο, τόσο σε επίπεδο γραμματικής και συντακτικού, όσο και σε επίπεδο έκφρασης και στυλ, με άριστη γνώση της Ποπ Κουλτούρας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Επαγγελματική Εμπειρία

Final Word Translations, Υπηρεσίες Μετάφρασης & Επιμέλειας Κειμένων

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2009 – ΣΗΜΕΡΑ

Δημιούργησα την ιστοσελίδα www.finalword.gr το 2009, τη χρονιά που ξεκίνησα επίσημα να εργάζομαι ως ελεύθερος επαγγελματίας στο χώρο της μετάφρασης. Έκτοτε, έχω συνεργαστεί με εκδοτικούς οίκους, περιοδικά και ιστότοπους, τραπεζικούς ομίλους, τεχνικές εταιρείες και εταιρείες μελετών, επαγγελματίες από διάφορους τομείς της βιομηχανίας και του εμπορίου, φιλανθρωπικούς οργανισμούς, καλλιτεχνικά ιδρύματα και Μουσεία. Μπορείτε να δείτε αναλυτικά το portfolio και δείγμα από το πελατολόγιό μου στην ιστοσελίδα μου. Ενδεικτικά αναφέρω ορισμένες από τις αρμοδιότητες που έχω αναλάβει και τις εργασίες που έχω διαικπεραιώσει όλα αυτά χρόνια:

- Μετάφραση καθημερινών Δελτίων Τύπου, εκθέσεων, άρθρων και περιεχομένου Social Media για το Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος (www.snf.org). 2013 - Σήμερα
- Μετάφραση και επιμέλεια καλλιτεχνικών, οικονομικών, διοικητικών κειμένων και Δελτίων Τύπου για την ΕΛΕΥΣΙΣ 2023 Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης. 2019 - 2022
- Μετάφραση και επιμέλεια εκπαιδευτικών εκδόσεων, κειμένων καλλιτεχνικών εκθέσεων, και περιεχομένου Multimedia για το Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης (www.cycladic.gr). 2020- Σήμερα
- Μετάφραση και επιμέλεια κειμένων για μεμονωμένες καλλιτεχνικές εκθέσεις (documenta - www.documenta.de, GR80s: Η Ελλάδα του '80 στην Τεχνόπολη), σε συνεργασία με τους αντίστοιχους επιμελητές και επιμελήτριες.

Επαγγελματική Εμπειρία πριν από το Final Word

2006 – 2009

- Μεταφραστής για τις Εκδόσεις Αντίλογος (Πραξιτέλους 29, 105 60, Αθήνα). 2007 - 2009
- Junior Researcher στην εταιρεία Τεχνικών & Αναπτυξιακών Έργων, LDK Consultants (www.ldk.gr). 2006

Εκπαίδευση

MA in European Union Studies, University of Newcastle Upon Tyne, Ηνωμένο Βασίλειο

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2005 – ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2006

Dept. of Translation and Language Sciences, Universitat Pompeu Fabra - Barcelona, Ισπανία

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2003 – ΙΟΥΝΙΟΣ 2004

Bachelor of Arts - European Studies and Spanish, University of Durham, Ηνωμένο Βασίλειο

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 2001 – ΙΟΥΝΙΟΣ 2005

Αμερικάνικο Κολλέγιο Ελλάδος (Pierce College), Αθήνα, Ελλάδα

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1994 – ΙΟΥΝΙΟΣ 2000